

Sprawozdanie końcowe ⁽¹⁾ w sprawie COMP/39.396 Węgiel wapnia (i inne)

(2009/C 301/13)

W związku z projektem decyzji nasuwają się następujące spostrzeżenia:

KONTEKST

W listopadzie 2006 r. Komisja otrzymała wniosek o zwolnienie z grzywny od producenta proszku i granulatów węgla wapnia, w następstwie czego przeprowadziła kontrole na miejscu. Po przeprowadzonych kontrolach, w 2007 r. oraz na początku 2008 r., Komisja otrzymała wnioski o złagodzenie kar. Na podstawie zebranych informacji Komisja sformułowała wstępny wniosek, że siedem grup przedsiębiorstw uczestniczyło w pojedynczym i ciągłym naruszeniu art. 81 Traktatu oraz art. 53 Porozumienia EOG w różnych okresach pomiędzy dniem 7 kwietnia 2004 r. a dniem 16 stycznia 2007 r.; które to naruszenie polegało na uzgadnianiu cen oraz wymianie poufnych informacji handlowych dotyczących dostaw węgla wapnia w postaci proszku dla przemysłu metalurgicznego, granulatów węgla wapnia dla przemysłu gazowego oraz granulatów magnezu dla przemysłu metalurgicznego.

PROCEDURA PISEMNA**Pisemne zgłoszenie zastrzeżeń**

W następstwie wyżej wymienionych wniosków o złagodzenie kar i po przeprowadzeniu dochodzenia, dnia 24 czerwca 2008 r. Komisja wysłała pisemne zgłoszenie zastrzeżeń dotyczące domniemanego naruszenia postanowień art. 81 Traktatu i art. 53 Porozumienia EOG do następujących przedsiębiorstw:

spółki Carbide Sweden AB oraz jej nadrzędnej spółki dominującej Akzo Nobel NV (razem „**Akzo**”); spółki Almamet GmbH („**Almamet**”); spółki Donau Chemie AG („**Donau Chemie**”); spółki non ferrum Metalpulver GmbH Co. KG oraz jej nadrzędnej spółki dominującej ECKA Granulate GmbH & Co. KG (razem „**Ecka**”); spółki Novácke chemické závody, a.s. („**NCHZ**”) oraz jej poprzedniej spółki dominującej 1. garantovaná a.s. („**garantovaná**”); spółki SKW Stahl-Metallurgie GmbH („**SKW**”), jej spółki dominującej SKW Stahl-Metallurgie Holding AG („**SKW Holding**”), jej poprzedniej nadrzędnej spółki dominującej ARQUES Industries AG („**ARQUES**”), jej poprzedniej spółki dominującej AlzChem Hart GmbH („**AlzChem**”) oraz jej poprzedniej nadrzędnej spółki dominującej Evonik Degussa GmbH („**Degussa**”); spółki TDR-Metallurgija d.d. („**TDR**”) oraz jej poprzedniej spółki dominującej Holding Slovenske elektrarne d.o.o. („**HSE**”).

Dostęp do akt sprawy

Strony miały możliwość wglądu w akta sprawy dzięki płycie DVD, udostępnianej na wniosek strony. Strony uzyskały również dostęp w siedzibie Komisji do ustnych oraz pisemnych oświadczeń złożonych w ramach wniosków o złagodzenie kary.

Strony nie zgłosiły żadnych uwag w sprawie uzyskania dostępu do akt.

Przedłużenie terminów na udzielenie odpowiedzi na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń

Pierwotnie adresaci pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń mieli trzy miesiące na udzielenie odpowiedzi, licząc od dnia następującego po dacie otrzymania DVD. W następstwie przekazanych mi uzasadnionych wniosków, zezwoliłam na niewielkie przedłużenie tego terminu spółkom ARQUES i NCHZ (odpowiednio pięć i cztery dni). Wszystkie strony udzieliły odpowiedzi w terminie, za wyjątkiem spółki TDR, która w ogóle nie udzieliła odpowiedzi.

PROCEDURA USTNA**Złożenie ustnych wyjaśnień**

Złożenie ustnych wyjaśnień miało miejsce w dniach 10 i 11 listopada 2008 r. i wzięli w nim udział przedstawiciele spółek: Akzo, Almamet, Donau Chemie, ECKA, NCHZ, SKW, SKW Holding, ARQUES, AlzChem, Degussa oraz HSE. Spółka TDR nie złożyła wniosku o przeprowadzenie spotkania wyjaśniającego.

Jedno przedsiębiorstwo złożyło wniosek o przeprowadzenie spotkania z wyłączeniem jawności. Potwierdziło przy tym, że informacje przedstawione w trakcie takiego spotkania z wyłączeniem jawności mogą mieć istotne znaczenie dla obrony innego przedsiębiorstwa, z tego powodu jako rozwiązanie praktyczne zaproponowało, by na późniejszym etapie postępowania ujawnić treść wyżej wymienionej prezentacji zainteresowanemu przedsiębiorstwu.

(1) Zgodnie z art. 15 i 16 decyzji Komisji 2001/462/WE, EWWiS z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień funkcjonariuszy ds. przesłuchań w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji (Dz.U. L 162 z 19.6.2001, s. 21).

Ponieważ podstawą wniosku nie była *stricto sensu* potrzeba ochrony tajemnicy handlowej i innych poufnych informacji ⁽¹⁾, rozważyłam go w świetle podstawowego prawa wszystkich stron do złożenia wyjaśnień ⁽²⁾. W rezultacie odrzuciłam wniosek, z uwagi na fakt, że zgoda na przeprowadzenie spotkania z wyłączeniem jawności pozbawiłaby inne przedsiębiorstwo możliwości złożenia ustnych wyjaśnień (przynajmniej w sposób pośredni) w odniesieniu do zgłoszonych wobec niego zarzutów w obecności przedstawicieli państw członkowskich, urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające, służb prawnych oraz innych służb Komisji.

Kilka miesięcy po złożeniu wyjaśnień wyżej wymienione przedsiębiorstwo wystąpiło o dodatkowe spotkanie wyjaśniające, aby przedstawić kwestię, w odniesieniu do której wcześniej wnioskowało o przeprowadzenie spotkania z wyłączeniem jawności. Wniosek ten odrzuciłam, uzasadniając, że prawo do złożenia wyjaśnień ma charakter jednorazowy i zostaje uruchomione po wydaniu pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń ⁽³⁾. Zezwoliłam natomiast przedsiębiorstwu na przedstawienie w terminie dwóch tygodni dodatkowych wyjaśnień pisemnych w zakresie przedmiotowej kwestii.

W dniu 11 listopada 2009 r., przed wpływieniem wyżej wymienionego wniosku, ale już po złożeniu ustnych wyjaśnień, spółka garantowana złożyła wniosek o przeprowadzenie spotkania wyjaśniającego. W piśmie z dnia 17 listopada 2008 r. odrzuciłam wniosek spółki garantowaną, z uwagi na fakt, że nie prosiła ona wcześniej o umożliwienie złożenia ustnych wyjaśnień ani w swej odpowiedzi pisemnej, ani też w trakcie wymiany wiadomości elektronicznych z zespołem zajmującym się sprawą.

Niewypłacalność

Kilka przedsiębiorstw utrzymywało, bądź w swych odpowiedziach pisemnych, bądź wyjaśnieniach ustnych, że nie jest w stanie zapłacić potencjalnej grzywny. Aby zweryfikować te twierdzenia, po zakończeniu spotkań w których trakcie przedsiębiorstwa składały ustne wyjaśnienia, służby Komisji zwróciły się do nich z wnioskiem o dostarczenie informacji.

PROJEKT DECYZJI

Spółka Degussa dostarczyła Komisji dowody potwierdzające, że w przypadku spółki SKW przeniesienie własności pomiędzy przedsiębiorstwami Degussa a ARQUES miało miejsce nie dnia 13 września 2004 r., jak to wskazano w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń, lecz dnia 30 sierpnia 2004 r. Komisja zweryfikowała te informacje z SKW i ARQUES oraz umożliwiła obu spółkom przedstawienie odnośnych uwag. SKW i ARQUES potwierdziły datę w oświadczeniu pisemnym. W projekcie decyzji uwzględniono prawidłową datę (30 sierpnia 2004 r.) jako datę początkową odpowiedzialności spółek ARQUES i SKW za naruszenie przepisów.

Uważam, że projekt decyzji dotyczy jedynie zastrzeżeń, co do których strony miały możliwość przedstawienia swoich stanowisk.

Stwierdzam, że w niniejszej sprawie prawo wszystkich stron do złożenia wyjaśnień zostało zachowane.

Bruksela dnia 9 lipca 2009 r.

Karen WILLIAMS

⁽¹⁾ Zob. również ust. 19 obwieszczenia Komisji w sprawie zasad dostępu do akt (Dz.U. C 325 z 22.12.2005, s. 7), dotyczący szerokiej interpretacji kategorii „inne poufne informacje”.

⁽²⁾ Zob. art. 14 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, s. 18).

⁽³⁾ Zob. art. 27 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 (Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1), art. 12 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, s. 18) oraz art. 7 decyzji Komisji z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień funkcjonariuszy ds. przesłuchań w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji (Dz.U. L 162 z 19.6.2001, s. 21).